

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

23 MARS 1955.

BUDGET du Ministère de la Défense Nationale pour l'exercice 1955.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1955 affectées au Ministère de la Défense Nationale et énumérées au tableau ci-annexé (2), des crédits s'élevant à la somme de 12,199,619,000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil de l'Administration centrale du Ministère de la Défense Nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-X (1954-1955) : Budget.
109 (1954-1955) : Amendement.
126 (1954-1955) : Rapport.

Annales du Sénat :

10, 15, 16 et 22 mars 1955.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-X (1954-1955) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

23 MAART 1955.

BEGROTING van het Ministerie van Landsverdediging voor het dienstjaar 1955.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1955 verbonden en in hierbijgaande tabel (2) opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Landsverdediging, zijn kredieten geopend die de som van 12,199,619,000 frank belopen.

Art. 2.

Met afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum-bedrag van 750,000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

Met afwijking van artikel 23 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerlijk personeel van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-X (1954-1955) : Begroting.
109 (1954-1955) : Amendement.
126 (1954-1955) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

10, 15, 16 en 22 Maart 1955.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-X (1954-1955) van de Senaat toegevoegd.

Art. 4.

Les fonds nécessaires au financement des dépenses de travaux, fournitures, etc., relatives aux bases métropolitaines d'Afrique peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel qu'en soit le montant. Toutefois, les dépenses pour fournitures commandées en Belgique et relatives à ces bases restent soumises au mode de liquidation normal.

Peuvent également être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit les fonds nécessaires au financement de toutes fournitures imputables sur les crédits des forces et acquises à la Colonie au profit d'unités campées.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les indemnités de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les autres dépenses fixes.

Art. 6.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

Art. 7.

Est approuvé le budget du Service social de l'armée (O.R.A.F.) pour l'exercice 1955, annexé à la présente loi ⁽¹⁾.

Ce budget s'élève à 39,865,000 francs pour les recettes et à 39,865,000 francs pour les dépenses.

Bruxelles, le 22 mars 1955.

Le Président du Sénat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

G. CROMMEN.

A. MOULIN.

⁽¹⁾ Ce budget est annexé au Document n° 5-X (1954-1955) du Sénat.

Art. 4.

De gelden nodig voor de financiering van de uitgaven voor werken, leveringen, enz., betreffende de bases van het moederland in Afrika, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag er van weze. Nochtans blijven de uitgaven voor in België bestelde leveringen betreffende die bases aan de normale wijze van vereffening onderworpen.

Mogen insgelijks door middel van ordonnantiën van kredietopening worden bekomen, de gelden nodig voor de financiering van alle op de kredieten der strijdmachten aanrekenbare leveringen aangekocht in de Kolonie ten bate van gekampeerde eenheden.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen, mogen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, zoals de andere vaste uitgaven.

Art. 6.

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zeereizen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Art. 7.

Is goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Sociale Dienst van het leger (H.I.B.) voor het dienstjaar 1955 ⁽¹⁾.

Deze begroting beloopt 39,865,000 frank voor de ontvangsten en 39,865,000 frank voor de uitgaven.

Brussel, 22 Maart 1955.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Deze begroting is aan Stuk n° 5-X (1954-1955) van de Senaat toegevoegd.

AMENDEMENT AU TABLEAU
ADOPTÉ PAR LE SÉNAT.

Art. 29.

Le libellé de l'article 29 est remplacé par ce qui suit :

« Dépenses de toute nature résultant de l'envoi en » Corée d'un corps de volontaires ». (Les fonds nécessaires au financement des dépenses de matériel peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit quel que soit le montant de ces dépenses. Toutefois, les dépenses pour fournitures commandées en Belgique restent soumises au mode de liquidation normal.)

» (Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à reporter aux exercices ultérieurs le disponible laissé, à la clôture de l'exercice, par le crédit prévu au présent article.)

» (Les disponibles laissés par les crédits des exercices 1951 à 1954 qui ont été reportés en vertu des dispositions spéciales insérées dans le budget de chacun de ces exercices, pourront être affectés à la couverture de dépenses des années 1951 à 1954, sans distinction d'exercice.)

» (Lorsque le montant des avances sur pension accordées à partir du 1^{er} mars 1951 en vertu des dispositions de l'article premier de l'arrêté royal du 20 avril 1953 est supérieur au montant des arriérés de pensions dus pour la période que ces avances ont couverte, la différence reste acquise aux ayants droit.)

» 1. Traitements, allocations et indemnités : 22,384,000 francs.

» 2. Dépenses de matériel et dépenses de fonctionnement autres que celles afférentes aux déplacements : 19,125,000 francs.

» 3. Dépenses afférentes aux déplacements. Frais de réception et de représentation : 10,491,000 francs. »

AMENDEMENT OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

Art. 29.

De tekst van artikel 29 wordt vervangen door wat volgt :

« Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit het zenden » van een vrijwilligerskorps naar Korea ». (De gelden nodig voor de financiering van de uitgaven voor materiële behoeften mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van die uitgaven is. Nochtans blijven de uitgaven voor in België bestelde leveringen aan de normale wijze van vereffening onderworpen.)

» (De Minister van Landsverdediging wordt er toe gemachtigd het saldo, dat bij het afsluiten van het dienstjaar op het bij dit artikel uitgetrokken krediet beschikbaar zal blijven, op de volgende dienstjaren over te dragen.)

» (De beschikbaar gebleven bedragen van de kredieten voor de dienstjaren 1951 tot 1954, die overgedragen werden krachtens de in de begroting van die dienstjaren opgenomen bijzondere bepalingen, mogen aangewend worden tot dekking van de uitgaven der jaren 1951 tot 1954, zonder onderscheid van dienstjaar.)

» (Wanneer het bedrag der voorschotten op pensioen, toegekend sedert 1 Maart 1951 krachtens de bepalingen van het eerste artikel van het koninklijk besluit van 20 April 1953, hoger is dan het bedrag der pensioenachterstallen verschuldigd voor het tijdperk waarover die voorschotten zich uitstrekken, dan blijft het verschil verworven ten voordele van de rechthebbenden.)

» 1. Wedden, toelagen en vergoedingen : 22,384,000 frank.

» 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven, behoudens die in verband met de verplaatsingen : 19,125,000 frank.

» 3. Uitgaven in verband met de verplaatsingen. Receptie- en representatiekosten : 10,491,000 frank. »